

## **Patrick PANIFOUS**

1, rue Jean-Baptiste Greuze

Résidence "Greuze"

17000 LA ROCHELLE

FRANCE

Tel: (+33) 546 412 979

Email: jobs@patrickpanifous.com

## **FREELANCE TRANSLATOR**

**French - English - Russian**

### **EDUCATION**

- 1995** Three-year university degree (Licence) in **Foreign Languages Applied to Economics** (English/Russian) at Toulouse Le Mirail University (France).
- 1994** Two-year degree at the **E.SU.CA** School for Interpreters and translators (Toulouse University, France).
- 1989-1992** Two-year university degree (DEUG) in Foreign Languages Applied to Economics English/Russian at Toulouse Le Mirail University; One-year university degree in scientific Russian at Paul Sabatier University (Toulouse).
- 1988** French secondary school diploma in English/Spanish/Russian.

### **LANGUAGES**

- English and Russian:** work languages
- Spanish:** fluent
- Polish and German:** notions
- Danish:** intensive course during a stay in Denmark (notions)

### **PROFESSIONAL EXPERIENCE**

- 2008 to Present** English teacher.
- April 1996 to Present** Freelance translator (technical, IT, subtitling).
- October 1994 to July 1995** Linguist during military service at "Section Technique de l'Armée de Terre" (technical department for the French military). Duties included the translation of user's guides for weapons, and translation during NATO work sessions (Top Secret clearance and personal congratulation letter by General Baudot, Director of STAT).
- May to June 1993** Trainee at "MEDES" (Space medicine and physiology institute) in Toulouse: interpreter during work sessions, translation of a medical database, review of a medical remote assistance programme in English.
- April to July 1991** Trainee at "CNES" (Centre National d'Etudes Spaciales - National centre for space studies) in Toulouse: translation of technical documents, interpreter during work sessions (Russian).

### **TRAVEL ABROAD**

- England:** 3 linguistic programmes, including one of 9 months (October 91 to June 92) at the University of Sussex in Brighton (European programme ERASMUS).
- Denmark:** From August to December 1993 at "Handelshøjskolen i Århus" (Århus Business School) (European programme ERASMUS).  
Various other stays in Spain, United States (3 months for business purposes), Ivory Coast (Africa) and Ukraine.

### **OTHER**

Microsoft Office XP/Vista, SDL Trados 7.5, SDLX 2006, MemoQ.

Hobbies: decorative painting, cooking, walking, reading, watching movies, surfing the Internet.